



HEIDELBERG UNIVERSITY HOSPITAL

ENGLISH

PATIENT INFORMATION

YOUR STAY ON OUR WARD

PATIENTENINFORMATIONEN

IHR AUFENTHALT AUF UNSERER STATION



DEAR PATIENTS,

welcome to Heidelberg University Hospital, one of the largest and most renowned hospitals in Germany and Europe!

In order to make your stay on our ward as pleasant as possible and to support your recovery, we have put together some helpful information.

LIEBE PATIENTINNEN UND PATIENTEN,

herzlich willkommen am Universitätsklinikum Heidelberg, einem der größten und renommiertesten Krankenhäuser in Deutschland und Europa!

Um Ihren Aufenthalt auf unserer Station bestmöglich zu gestalten und Ihre Genesung zu unterstützen, haben wir einige Informationen zusammengestellt.

DAILY ROUTINE

A nurse usually comes to your room before breakfast, asks how you are feeling, distributes medication and measures your vital signs.

There is a daily medical ward round to all patients and rooms. The nursing staff can and will let you know when this is planned.

Some examinations or treatments are carried out in other areas of the hospital. The nursing team will be happy to inform you and organize an escort if required.

TAGESABLAUF

Eine Pflegefachperson kommt meist bereits vor dem Frühstück in Ihr Zimmer, erkundigt sich nach Ihrem Befinden, verteilt Medikamente und misst Vitalparameter.

Es gibt täglich eine ärztliche Visite in Ihrem Zimmer. Von den Pflegefachpersonen erfahren Sie, wann diese geplant ist.

Manche Untersuchungen oder Behandlungen werden in anderen Bereichen des Klinikums durchgeführt. Das Pflege-Team informiert Sie gerne und organisiert bei Bedarf eine Begleitung.



CARE PROFESSIONALS AND NURSING STAFF

Our nursing staff have a high level of expertise and great responsibilities. We ask you to treat everyone with the appropriate respect and to follow their instructions.

Please note that the nursing staff will also take care of the personal hygiene of other patients with whom you share the room. If possible, please leave the room during this time as a courtesy.

We ask for your understanding that there are usually only two nursing staff on the ward at night. It may happen that their gender does not correspond to your gender.

PFLEGEFACHPERSONEN

Die Pflegefachpersonen verfügen über eine hohe Fachkompetenz und große Verantwortung. Wir bitten Sie, alle mit dem entsprechenden Respekt zu behandeln und ihren Anweisungen zu folgen.

Bitte beachten Sie, dass sich die Pflegefachpersonen auch um die Körperpflege anderer Patienten, mit denen Sie das Zimmer teilen, kümmern. Bitte verlassen Sie nach Möglichkeit währenddessen das Zimmer.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass nachts auf der Station meist nur zwei Pflegefachpersonen anwesend sind. Es kommt vor, dass deren Geschlecht nicht Ihrem Geschlecht entspricht.

PATIENT ROOMS

It is not always possible to fulfil the request of offering a single room. Accompanying persons can only be accommodated in your room to a limited extent and if capacity allows.

Please contact our team if required.

PATIENTENZIMMER

Es ist leider nicht immer möglich, ein Einzelzimmer bereitzustellen. Die Unterbringung von Begleitpersonen in Ihrem Zimmer ist nur eingeschränkt möglich.

Bitte sprechen Sie bei Bedarf unser Team an.

VISITATION

Regular visiting hours are between 08h00 and 20h00.

Visitors are requested to show consideration for other patients and to leave the room during medical rounds and nursing procedures.

No visitors may be present in the room during emergency treatment, unless an interpreter is required or the doctor requests that a family member be present.

BESUCH

Die Besuchszeiten sind in der Regel von 8 bis 20 Uhr.

Besucher werden gebeten, Rücksicht auf andere Patienten zu nehmen und während der ärztlichen Visite sowie pflegerischen Maßnahmen das Patientenzimmer zu verlassen.

Bei Notfallbehandlungen dürfen keine Besucher im Zimmer anwesend sein, es sei denn, ein Dolmetscher ist erforderlich oder der Arzt wünscht, dass ein Familienmitglied anwesend ist.

MENU AND MEALS

Breakfast and dinner can be arranged individually and preferences are noted. You will receive a meal plan for lunch on the ward. You are welcome to let us know your preferences and we will try to take them into account.

SPEISEPLAN

Das Frühstück und Abendessen können Sie individuell zusammenstellen lassen. Für das Mittagessen erhalten Sie auf der Station einen Speiseplan. Gerne können Sie Ihre Wünsche mitteilen und wir werden versuchen, diese zu berücksichtigen.

SERVICE

You are in one of the best hospitals in the world. We offer you state-of-the-art medical treatment and excellent care, but we cannot offer hotel-like services.

SERVICE

Sie befinden sich in einer der besten Kliniken der Welt. Wir bieten Ihnen modernste medizinische Behandlung und hervorragende Pflege, können aber keine hotelähnlichen Leistungen anbieten.

WE THANK YOU FOR YOUR
UNDERSTANDING AND WISH YOU
A GOOD RECOVERY!

Heidelberg University Hospital Team!

WIR DANKEN IHNEN FÜR IHR
VERSTÄNDNIS UND WÜNSCHEN IHNEN
EINE GUTE GENESUNG!

Ihr Team des Universitätsklinikum Heidelberg